

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

RS 100 Q



SK

Originálny návod na používanie

Vibračná brúska

468 171_004



Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú vo viacjazyčnom návode na obsluhu.

Technické údaje	RS 100 Q
Výkon	620 W
Otáčky	6000 min ⁻¹
Pracovné zdvihy	12000 min ⁻¹
Brúsny zdvih	5,0 mm
Brúsna doska	115 x 221 mm
Hmotnosť (bez kábla)	3,1 kg
Trieda ochrany	□/II

Symbols



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Použite respirátor!



Používajte ochranné okuliare!



Prečítajte si návod/upozornenia!



Noste chrániče sluchu!

1 Použitie na určený účel

Náradie je určené na brúsenie dreva, plastov, kovu, kameňa, viacvrstvových materiálov, farieb/lakov, tmelu a podobných materiálov.

Azbestové materiály sa nesmú spracúvať.

Kvôli elektrickej bezpečnosti nesmie byť náradie vlhké a nesmie sa používať vo vlhkom prostredí. Náradie sa smie používať len na brúsenie za sucha.



Za škody a úrazy vzniknuté nesprávnym používaním zodpovedá používateľ.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Pri nerešpektovaní nasledujúcich upozornení a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo k ťažkým poraneniám.

Všetky bezpečnostné upozornenia a návody si odložte, aby ste ich mohli v budúcnosti použiť.

Pojem „Elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (so sieťovým káblom) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

I) Pracovisko

- Udržiavajte na svojom pracovisku čistotu a poriadok.** Neporiadok a nedostatočné osvetlenie pracoviska môžu viesť k úrazom.
- S náradím nepracujte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo pár.
- Deti a ostatné osoby nesmú byť počas používania elektrického náradia v blízkosti.** Pri vyrušení môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- Elektrické náradie nenechávajte bežať bez dozoru.** Elektrické náradie smiete opustiť až po jeho úplnom zastavení.

II) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka náradia musí súhlasiť so zásuvkou. Zástrčku nesmiete žiadnym spôsobom upravovať. Nepoužívajte žiadne adaptéry spolu s uzemneným náradím.** Neupravené zástrčky a vyhovujúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Riziko zásahu elektrickým prúdom je zvýšené, keď je vaše telo uzemnené.
- Udržiavajte náradie mimo dosahu dažďa alebo vlhkosti.** Preniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte na iný účel, na prenášanie, zavesenie náradia alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržiavajte kábel mimo dosahu zdroja tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí náradia.** Poškodené alebo spletené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú na tento účel schválené.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

III) Bezpečnosť osôb

- Buďte sústredení, venujte pozornosť tomu, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne. Náradie nepoužívajte, ak ste**

unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľková nepozornosť pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniám.

- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranu očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, akými sú respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu náradia. Predtým, než vsuniete zástrčku do zásuvky sa uistite, že spínač je v polohe „VYP“.** Keď máte pri prenášaní náradia prst na spínači alebo keď je náradie pri pripájaní na zdroj prúdu zapnutý, môže to viesť k úrazom.
- d) **Pred spustením náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý zostane pripravený k pohyblivej časti náradia, môže byť príčinou vážnych úrazov.
- e) **Nepreceňujte vlastné sily. Dbajte na stabilný postoj a stále udržiavajte rovnováhu.** Máte tak v nečakaných situáciách nad náradím lepšiu kontrolu.
- f) **Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nenoste voľný odev ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy nedostali príliš blízko k pohyblivým častiam.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu v pohyblivých častiach zachytiť.
- g) **Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez znečistenia olejom a masťom.** Klzké rukoväte neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.
- h) **Ak má elektrické náradie možnosť pripojenia zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že sú tieto pripojené a správne používané.** Používanie týchto zariadení obmedzuje riziká vznikajúce prachom.

IV) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- a) **Náradie nepreťažujte. Na vašu prácu používajte správne elektrické náradie.** So správnym elektrickým náradím budete prácu v danom rozsahu výkonu vykonávať lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má poškodený spínač.** Elektrické náradie, ktoré nemožno zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.

- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než začnete vykonávať nastavenie náradia, výmenu príslušenstva alebo pred odložením náradia.** Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Náradie starostlivo udržiavajte v dobrom stave. Kontrolujte, či pohyblivé časti náradia fungujú bezchybne a neviaznu, či sú časti zlomené alebo tak poškodené, že obmedzujú funkciu náradia. Zaisťte opravu poškodených častí pred použitím náradia.** Mnoho úrazov je spôsobených nesprávnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané a naoštrené rezacie nástroje menej viaznu a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétny typ náradia. Dbajte pritom na dané pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

V) Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie

- a) **Pred vložením akumulátora sa uistite, že je náradie vypnuté.** Vloženie akumulátora do zapnutého elektrického náradia môže viesť k úrazom.
- b) **Akumulátory nabíjajte iba pomocou nabíjačiek, ktoré odporúča výrobca.** Použitie nabíjačky pre iné akumulátory môže mať za následok vznik požiaru.
- c) **Používajte iba akumulátory určené pre dané náradie.** Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu a vzniku požiaru.
- d) **Nepoužívaný akumulátor uschovávajte oddelene od kovových predmetov, ako sú sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže zapríčiniť popáleniny alebo vznik požiaru.
- e) **Pri nesprávnom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte vymyte po-**

stihnuté miesto prúdom vody. Ak sa táto chemická látka dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Chemická látka unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

VI) Servis

- a) **Náradie nechajte vždy opraviť kvalifikovaným osobám, používajte iba originálne náhradné diely.** Zaisťujete tak bezpečnosť náradia.
- b) **Pri opravách a údržbe používajte len originálne súčasti Festool.** Pri použití neschváleného príslušenstva alebo náhradných dielov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo k ťažkým poraneniam.

2.2 Bezpečnostné pokyny špecifické pre náradie

Uchovajte všetky priložené dokumenty a náradie predávajúce ďalej iba spolu s týmito dokumentami.



Kvôli nebezpečenstvu existujúcemu pri brúsení vždy používajte ochranné okuliare.

Ak pri brúsení vzniká výbušný prach alebo prach náchylný na samovznietenie, bezpodmienečne treba rešpektovať pokyny na spracovanie dodané výrobcom materiálu. Pri práci môže vzniknúť škodlivý/jedovatý prach (napr. olovený náter, niektoré druhy dreva a kovy). Dotyk alebo vdýchnutie tohto prachu môže predstavovať ohrozenie pre obsluhujúcu osobu alebo iné osoby v blízkosti. Rešpektujte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine. Elektrické náradie pripojte na vhodné odsávacie zariadenie.



Na ochranu vášho zdravia používajte respirátor P2.

2.3 Hodnoty emisií

Typické hodnoty emisií stanovené podľa EN 60745 sú:

Hladina akustického tlaku	78 dB(A)
Hladina akustického výkonu	89 dB(A)
Prídavok neurčitosti merania	K = 3 dB



Noste chrániče sluchu!

Celkové hodnoty kmitania (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 60745:

Hodnota emisie kmitania (3-osové)	$a_h = 3,0 \text{ m/s}^2$
Prídavná rukoväť	$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$
Neurčitost	K = 2,0 m/s ²

Uvedené hodnoty emisií (vibrácie, hluk) boli zmerané v súlade so skúšobnými podmienkami podľa

normy EN 60745 a slúžia na porovnávanie prístrojov. Sú vhodné aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami a hlukom počas používania.

Uvedené hodnoty emisií reprezentujú hlavné spôsoby používania elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa inak, s inými vkladacími nástrojmi alebo je nedostatočne udržiavané, môže to spôsobiť zreteľné zvýšenie zaťaženia vibráciami a hlukom počas celej pracovnej doby. Na stanovenie presného odhadu počas danej pracovnej doby treba rešpektovať aj v nej zahrnuté časy voľnobehu a vypnutia náradia. To môže zaťaženie vibráciami a hlukom počas celej pracovnej doby podstatne znížiť.

3 Elektrické pripojenie a uvedenie do prevádzky



Sieťové napätie musí súhlasiť s napätím uvedenom na typovom štítku.

Spínač (1.2) slúži na zapínanie a vypínanie (I = ZAP/0 = VYP). Pre trvalú prevádzku ho možno zaaretovať pomocou postranného aretačného gombíka (1.1). Opätovným stlačením spínača sa aretácia uvoľní.



Pred pripájaním alebo odpájaním sieťového kábla náradie vždy vypnite!

Pripájanie a odpájanie sieťového kábla pozri obrázok 4.

4 Nastavenie náradia



Pred každou prácou s náradím vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

4.1 Odsávanie prachu



Náradie vždy pripojte na odsávanie. Odsávanie prachu zabraňuje veľkej prašnosti vo vzduchu a väčšiemu znečisteniu na pracovisku.

Brúsny prach sa odsáva odsávacími kanálmi v brúsnej doske priamo v mieste brúsenia.

a) Vlastné odsávanie

Náradie je sériovo vybavené vlastným odsávaním. Keď je turbofilter (1.6) prachom z brúsenia naplnený do takej miery, že sací výkon klesá, treba ho vymeniť.

Montáž turbofiltra

- Zadnú časť krabice nasadíte zárezom (1.5) na rebro držiaka filtra,
- prednú časť krabice turbofiltra nasuňte tesniacou manžetou na odsávacie hrdlo držiaka filtra (1.7),

- nasadíte držiak filtra na odsávacie hrdlo (1.3) stroja (1.9) a pevne ho pripevníte sponou (1.8). Aby sa zabránilo úniku prachu z turbo-filtra pri transportovaní, dá sa odsávací otvor uzatvoriť klapkou (1.4).

b) Externé odsávanie odsávacím zariadením

Aby ste pri dlhšie trvajúcom brúsení predišli častej výmene turbofiltra, možno k náradiu namiesto vlastného odsávania pripojiť odsávacie zariadenie Festool. Na to nasadíte odsávaciu hadicu (Ø 27 mm) odsávacieho zariadenia na odsávacie hrdlo (1.3).

4.2 Brúsne pätky

Sériová brúsna pätká Stickfix na brusivá Stickfix sa dá nahradiť brúsnou pätkou na brusivá, ktoré sa upínajú.

Na vykonanie tohto úkonu je potrebné povoliť šesť skrutiek (2.1).

Obidve brúsne pätky (s vrstvou a bez vrstvy Stickfix) sú dostupné aj s bočnou ochranou hrán, aby bola brúsna doska pri brúsení v rohoch chránená pred predčasným poškodením.

Objednávacie čísla príslušenstva a náradia nájdete v katalógu Festool alebo na internete na „www.festool.com“.

4.3 Upevnenie brusiva



Používajte len originálne brusivo Festool!

Brusivo Stickfix



Na brúsnu dosku Stickfix možno rýchlo a jednoducho upevniť zodpovedajúce brúsne listy a rúna Stickfix.

Samodržiace brusivo sa jednoducho pritlačí k brúsnej doske a je bezpečne pripevnené priľnavou podložkou Stickfix.

Po použití sa brúsne listy Stickfix jednoducho opäť stiahnu.

Brusivo s mechanickým upínaním



Festool ponúka dierované brúsne listy s mechanickým upínaním.

Nedierovaný brúsny list možno prederaviť pomocou prípravku „Lochfix“ (príslušenstvo).

- Pred upínaním brúsneho listu najprv upevníte brúsny list Stickfix na brúsnu dosku, aby sa nepoškodil priľnavý poťah brúsnej dosky.
- Brúsny list pripevníte oboma zvieracími zariadeniami (1.10, 3.2). Zvieracie zariadenie je možné

otvoriť stlačením príslušnej páčky.



Pozor: Brúsny list musí byť pripevnený tak, aby bol pevne napnutý a celou plochou doliehal na brúsnu dosku.

5 Pracovné pokyny

Nepreťažujte náradie príliš silným pritláčaním! Najlepší výsledok dosiahnete, keď budete pracovať s mierne silným prítlakom. Výkon a kvalita brúsenia závisia v podstate od voľby správneho brusiva.

Obrábanie kovu



Pri obrábaní kovu je z bezpečnostných dôvodov nutné dodržiavať nasledujúce opatrenie:

- Zapojte náradie cez prúdový chránič (FI, PRCD).
- Náradie pripojte k vhodnému odsávaciemu zariadeniu.
- Náradie pravidelne čistite od prachu, ktorý sa usadzuje na kryte motora.



Noste ochranné okuliare.

6 Príslušenstvo



Z dôvodu svojej vlastnej bezpečnosti používajte len originálne príslušenstvo a náhradné diely Festool.

Firma Festool ponúka pre každé použitie vhodné príslušenstvo, brusivo a leštiace prostriedky. Objednávacie čísla príslušenstva a náradia nájdete v katalógu Festool alebo na internete na „www.festool.com“.

7 Údržba a ošetrovanie



Pred každou prácou s náradím vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

Pre zaistenie cirkulácie vzduchu musia byť chladiace otvory v kryte motora udržiavané stále voľné a čisté.

Všetku údržbu a opravy, ktoré vyžadujú otvorenie krytu motora, smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis.

Náradie je vybavené špeciálnym automaticky vypínajúcim zariadením. Pri opotrebovaní jeho uhlíkov nastane automatické prerušenie napájania a náradie sa zastaví.

8 Likvidácia

Elektrické náradie neodhadzujte do domového odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly recyklujte. Rešpektujte pritom predpisy platné v danej krajine.

Iba EU: Podľa európskej smernice 2002/96/EG musí byť elektrické náradie zberané oddelene a musí sa recyklovať.

9 Záruka

Na materiálové a výrobné chyby našich náradí poskytujeme záručnú dobu podľa zákonných predpisov platných v danej krajine, minimálne však 12 mesiacov. V rámci krajín EU sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov (po predložení faktúry alebo dodacieho listu). Škody, ktoré sa vzťahujú najmä na prirodzené opotrebovanie, preťaženie, neprimeranú manipuláciu, ktoré sú zavinené používateľom alebo iným spôsobom používania v rozpore s návodom na obsluhu alebo ktoré boli známe už pri kúpe, sú zo záruky vylúčené. Rovnako sú vylúčené aj škody, ktoré vyplývajú z používania neoriginálneho príslušenstva a spotrebného materiálu (napr. brúsny tanier). Reklamácie budú uznané iba vtedy, keď sa nerozmontované náradie zašle dodávateľovi alebo do autorizovaného zákazníckeho servisu Festool. Návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielov a doklad o kúpe dobre uschovajte. Inak platia v súčasnosti aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Poznámka

Z dôvodu neustáleho výskumu a vývoja sú zmeny uvedených technických údajov vyhradené.

10 Prehlásenie o zhode

Vibračná brúska	Sériové č.
RS 100 Q	490036
Označenie CE z roku: 2000	

Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 podľa predpisov smerníc 2006/42/EG, 2004/108/EG.

ppa. Dr. Johannes Steimel

Vedúci výskumu, vývoja a technickej dokumentácie

Dr. Johannes Steimel

11.01.2010



Festool GmbH

Wertstr. 20

D-73240 Wendlingen

Nariadenie REACH pre výrobky firmy Festool, ich príslušenstvo a spotrebný materiál

REACH je nariadenie o chemikáliách, platné od roku 2007 v celej Európe. Ako „zaangažovaný používateľ“, teda ako výrobca produktov, sme si vedomí našej povinnosti informovať našich zákazníkov. Aby ste boli vždy informovaní o najnovšej situácii a o možných látkach zo zoznamu látok v našich výrobkoch, zriadili sme pre vás nasledujúcu webovú stránku: www.festool.com/reach